

19 -09- 1988

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

1040 BRUSSEL
Wetstraat 70
Tel. 02/230 89 45



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

20.065/11/PN

Betreft: Gemeentelijke informatietijdschrift "Oudergem - Vandaag".

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 5 mei 1980, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een klacht onderzocht die werd ingediend wegens het feit dat in het gemeentelijke informatietijdschrift "Oudergem - Vandaag", van februari 1988, sommige schepenen hun berichten uitsluitend in het Frans stellen.

In haar advies nr. 12.250 van 22 oktober 1981 betreffende de brochure "Elsene - uw gemeente" heeft de Commissie, steunend op haar vroegere rechtspraak, nl. advies nr. 12.278/11/P van 18 juni 1981 betreffende het Informatieblad gepubliceerd door de V.Z.W. "Auderghem aujourdhui", het advies nr. 11.121/11/P van 9 oktober 1981 over de V.Z.W. "La vie Etterbeekoise" alsook advies nr. 10.042 - 10.080/11/P van 28 juni 1979 betreffende de V.Z.W. "Schaerbeek-Informations" als volgt geoordeeld:

"Alles wat als een "mededeling aan het publiek" kan beschouwd worden moet in beide talen worden gepubliceerd. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikelen. Wat de andere rubrieken betreft, die als redactiewerk moeten worden beschouwd, moet er een billijk evenwicht worden bereikt, waarvan de modaliteiten nader te bepalen zijn. Voor alle informaties betreffende een culturele activiteit die slechts één enkele taalgroep aanbelangen, geldt het stelsel dat voor die taalgroep van toepassing is, dit zoals voorgeschreven door artikel 22 der S.W.T.". In dezelfde zin, kunnen de adviezen 14.246/11/P van 24 februari 1983, 14.093/11/P van 10 maart 1983 en 14.170/11/P van 23 juni 1983 worden aangehaald.

./..

Uit het onderzoek van de brochure Oudergem-Vandaag van februari 1988 kunnen we het volgende concluderen:

- worden in beide talen vermeld: de bijdrage van de burgemeester, de artikelen "sociale aktie" van schepen Gilbert GRIGNET, de artikelen "middenstand" van schepen Bernard NOEL en de artikelen "openbare werken" van schepen Robert DEPT, de artikelen "stedebouw" en "leefmilieu" van schepen Didier COSUIN, een ook twee artikelen "cultuur" van dezelfde schepen.*
- komen slechts in het Frans voor: de artikelen "relations publiques - instruction publique" van schepen Guy WILLEM, twee artikelen "culture" van schepen Didier COSUIN en een artikel "sports" van schepen Georges DEFOSSET.*

Die artikelen kunnen beschouwd worden als zijnde gewijd aan culturele activiteiten van de Franse taalgroep.

We kunnen dus verklaren dat tweetaligheid de regel en ééntaligheid de uitzondering is. We kunnen eraan toevoegen dat er op blz. 19 een ééntalig Nederlands artikel staat van de Sociaal Culturele Raad.

Om die reden acht de V.C.T. de klacht ontvankelijk maar niet gégrond. Zij vestigt evenwel uw aandacht op het feit dat mededelingen bestemd voor beide gemeenschappen tweetalig moeten zijn, wat o.m. het geval is voor de sportactiviteiten.

Een afschrift van deze brief gaat naar de klager.

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER,

